

## **Z M L U V A**

**č. 206/2004**

o nájme nebytových priestorov v zmysle zákona č. 116/1990 Zb. v znení neskorších dodatkov  
(ďalej iba „zmluva o nájme“)

### **DODATOK č. 10**

#### **Zmluvné strany:**

##### **1 Mesto Spišská Nová Ves**

Radničné námestie č.7

zastúpené PhDr. Jánom Volným, PhD., primátorom mesta

IČO: 00329614, DIČ: 2020717875

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s., Spišská Nová Ves

Číslo účtu: 3400426012/5600

(ďalej len prenajímateľ)

##### **2 Všeobecná zdravotná poisťovňa, a. s.**

Mamateyova 17, 850 05 Bratislava 55

Zastúpená: Ing. Marcel Forai, MPH, predseda Predstavenstva

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

oddiel: Sa, vložka č. 3602/B

IČO: 35 937 874

DIČ: 2022027040, IČ DPH: SK2022027040

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000182424/8180

(ďalej len nájomca)

V súlade s čl. 5 bod 1 a čl. 7 bod 2 Zmluvy č. 206/2004 o nájme nebytových priestorov zo dňa 06. 10. 2004 sa zmluvné strany dohodli na tomto Dodatku č. 10 citovanej zmluvy.

#### **Článok 1**

##### **Predmet Dodatku č. 10**

Predmetom Dodatku č. 10 Zmluvy č. 206/2004 o nájme nebytových priestorov zo dňa 06.10.2004 je:

1. Úprava výšky nájomného za nájom nebytových priestorov tak, ako je to uvedené v článku 2 tohto Dodatku č. 10. Mení sa Článok 2, ktorý znie:

#### **„Článok 2**

##### **Nájomné**

1. V súlade s čl. 5 bod 1 „Zmluvy č. 206/2004 o nájme nebytových priestorov“ zo dňa 06. 10. 2004 sa zmluvné strany dohodli na úprave výšky nájomného (bez záloh na služby) nasledovne:
  - a. ročné nájomné (nájomné platné do 28. 02. 2013) za priestory prenajaté podľa článku 2 tohto dodatku je: ..... 42.185,41 €
  - b. index rastu životných nákladov v roku 2012 je **3,6 %** (príloha č. 1),
  - c. **úprava ročného nájomného** z dôvodu rastu životných nákladov:  
 $42.185,41 \text{ €} \times 0,036 = 1.518,67 \text{ €}$ ,

d. **výška ročného nájomného** (na obdobie **od 01. 03. 2013 do 28. 02. 2014**):

42.185,41 € + 1.518,67 € = 43.704,08 €,

e. štvrťročné nájomné po úprave výšky nájomného (bez záloh na služby):

43.704,08 € : 4 = **10.926,02 €**,

f. úpravou výšky nájomného vzniká na nájomnom za marec 2013 rozdiel:

- **126,56 €**,

g. zálohy na služby pre rok 2013 :

- teplo ÚK ..... 13.896,00 €,

- vodné a stočné ..... 1.104,07 €,

- zrážková voda ..... 450,00 €,

- elektrická energia ..... 1.296,00 €,

Zálohy spolu : 16.746,07 €

h. **štvrťročné nájomné po úprave** výšky nájomného (so zálohami na služby):

(bod d. + bod g.) / 4. .... **15.112,54 €**

2. Ročné nájomné a zálohy na služby sú **splatné v štvrťročných splátkach vždy do 30. dňa prvého mesiaca príslušného štvrťroka** na účet prenajímateľa č. 3400426012/5600 v Prima banke Slovensko, a. s., Spišská Nová Ves.

Rozdiel na nájomnom za marec 2013 vzniknutý úpravou výšky nájomného (viď bod f.) je splatný spolu so splátkou nájomného a záloh na služby za II. štvrťrok 2013, na základe čoho úhrada nájomného (vrátane záloh na služby) za II. štvrťrok 2013 bude **15.239,10 €** (bod f. + bod h.).

3. Nájomca uhradí nájomné a zálohu za služby za príslušný štvrťrok kalendárneho roka na základe faktúry vystavenej prenajímateľom. Faktúry bude prenajímateľ zasielať nájomcovi na adresu: Všeobecná zdravotná poisťovňa, a. s. ,  
Mamateyova 17, 850 05 Bratislava 55.

Faktúra bude vyhotovená v súlade s ustanoveniami príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov v platnom znení. V prípade, že faktúra nebude vystavená v súlade so zákonom, alebo touto zmluvou, má nájomca právo vrátiť ju prenajímateľovi na opravu, resp. doplnenie, pričom prestane plynúť lehota splatnosti a nová lehota začne plynúť dňom doručenia opravenej, resp. doplnenej faktúry nájomcovi. Splatnosť faktúry je 10 dní odo dňa doručenia faktúry nájomcovi.“.

2. V Článku 5 mení sa bod 10, ktorý znie: „Ak je nájomca v omeškaní s plnením štvrťročnej úhrady ako aj faktúry z vyúčtovania je povinný zaplatiť prenajímateľovi úrok z omeškania vo výške podľa Obchodného zákonníka v platnom znení.“.

3. V Článku 5 sa vypúšťa bod 11. a bod „12“ sa označuje ako bod „11“.

### **Článok 3**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Dodatok č. 10 je neoddeliteľnou súčasťou „Zmluvy č. 206/2004 o nájme nebytových priestorov“ zo dňa 06. 10. 2004.
2. Dodatok č. 10 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť

dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s §47a Občianskeho zákonníka v platnom znení.

3. Ostatné náležitosti „Zmluvy č. 206/2004 o nájme nebytových priestorov“ zo dňa 06.10.2004 ostávajú nezmenené a týmto dodatkom nedotknuté.

4. Dodatok č. 10 je vyhotovený v 6-tich exemplároch, z ktorých každý má povahu originálu. Z toho 3 vyhotovenia obdrží prenajímateľ, 2 vyhotovenia nájomca a jedno vyhotovenie správca - Správcovská firma, s.r.o..

V Spišskej Novej Vsi, dňa:

V Bratislave, dňa:

**Za prenajímateľa:**

**Za nájomcu:**

**PhDr. Ján Volný, PhD.**  
primátor mesta  
Mesto Spišská Nová Ves

**Ing. Marcel Forai, MPH**  
predseda Predstavenstva  
Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.

**ŠTATISTICKÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY**  
Odbor poskytovania informácií a marketingu  
Miletičova 3  
824 67 Bratislava

Bratislava  
14. 1. 2013  
Číslo: 610-82/2013

**VEC**  
Potvrdenie o miere Inflácie v SR v roku 2012

Štatistický úrad Slovenskej republiky týmto potvrdzuje, že miera inflácie, meraná indexom spotrebiteľských cien, dosiahla v roku 2012 oproti predchádzajúcemu roku v priemere 3,6 %.

Štatistický úrad Slovenskej republiky  
Odbor poskytovania informácií a marketingu  
Miletičova 3, 824 67 Bratislava



Vladimír Čičmanec  
riaditeľ odboru